

台語
的
智慧

第七集

李赫／著



台語的
智慧

第七集

李

赫／著

稻田叢書07／智慧書系列
台語的智慧（第七集）

著 者／李 赫

發行人／孫鈴珠

出 版／稻田出版社

登記證／局版臺業字第4328號

地 址／台北縣永和市永安街4巷8號1F

電 話／(02)926-2805，(FAX) (02)924-9942

郵 撥／1348126-8 稻田出版社

印 刷／松霖彩色印刷股份有限公司

地 址／台北縣中和市連城路222巷2弄3號

出版日期／民國80年7月 第一版 第一刷

民國80年11月 第一版 第二刷

定 價／120元

版權所有，不准翻印

說國語，也說台語（序）

記得我還在唸小學時，學校規定，凡是在學校說台語者被「抓」到就罰五毛錢。我就讀的是鄉下小學，鄉下孩子說台語是一種習慣，因此雖有罰錢的規定，學校並沒有嚴格執行，加上當時農家經濟普遍不寬裕，一個月三十元的升學惡補費已交不出來了，那有餘錢繳不小心說台語的罰款？所以這個規定後來便不了了之。

我的經驗也是很多人共有的經驗，有時想起這段，心裡總有些不平，但若從統一語言的角度來看，那些不平也就釋然了。

今年四月二十、二十一兩天，民主文教基金會曾在師範大學舉辦「閩

「南語藝文研討會」，我亦受邀講述「台灣諺語的現代觀點與生活智慧」；在這項研討會中，立法委員陳癸淼先生曾針對方言發表他的看法，他說，台灣早期層出不窮的械鬥便是因為語言不通和清朝的挑撥分化所引起，因此爲了增進不同方言人口的相互了解，統一語言有其必要性。

陳癸淼先生的看法我個人深爲同意，因此台灣的國語教育對這一點有相當的貢獻；我們很難想像，如果目前台灣各個地區的人還「各說各話」會是什麼樣子。不過我也要提出一個事實，國語教育的成功，相對的使台語日漸式微，不只年輕人以國語爲主要語言，連鄉下的阿公阿媽也不得不學幾句國語，否則根本無法和孫子輩們溝通；這毋寧是件令人遺憾又悲哀的事。

近幾年來，很多人鼓吹實施「雙語教學」，以目前的政治環境和客觀條

件如教材的編定等等來看，要實施「雙語教學」恐怕還有一段很長的路要走，但若等到各種條件成熟，恐怕台語也要到消失的邊緣了。因此我認為，政府若有實際的困難，則「雙語教學」的實施可不必急於一時，但民間團體則應大力推動，鼓勵大家說國語，也說台語。因此對這次民主文教基金會所辦的活動我個人除了給予肯定之外，也深盼其他團體能夠跟進。

我不希望在十年或二十年後，見到這樣的情況——說一句台語，賞十塊錢！

目錄

III ● 序

- 一 ● 一個人，九拋尾
- 三 ● 一支竹篙，押倒一船載
- 五 ● 三千年前的狗屎也拾起來講
- 七 ● 乞食，趕廟公
- 九 ● 目調，起濁
- 一一 ● 有工，就有夫
- 一三 ● 打人，喊救人
- 一五 ● 打狗，無帶着主人
- 一七 ● 打破人姻緣，七代窮
- 一九 ● 無冤無家，不成夫妻

- 二三 ● 無錢煙，大把吞
- 二五 ● 無掛牛嘴籃
- 二七 ● 無肝無臄，食一把膽
- 二九 ● 狗母若無搖獅，狗公不敢來
- 三一 ● 狗尾搖伊伊，人尾看不見
- 三五 ● 腐娘若有情，神主就無靈
- 三七 ● 腐草仔花，也有滿開
- 三九 ● 放屁，安狗心
- 四一 ● 西瓜倚大邊
- 四三 ● 面仔青青，敢允人三斗血
- 四五 ● 面皮，較厚壁
- 四七 ● 查某囡仔人，乞食工藝也着學
- 四九 ● 剝竹遮筍，棄舊迎新
- 五一 ● 臭耳人，賢彎話

- 五三 ● 臭柑，渡籠
- 五五 ● 娘快做，嫻歹學
- 五七 ● 做官，騙厝內
- 五九 ● 做官若清廉，食飯着攪塩
- 六一 ● 看醫生，着吃藥；問神明，着有不對
- 六三 ● 掠秀才，擔擔
- 六五 ● 草厝，掛玻璃窗
- 六七 ● 拳頭，高高在上
- 六九 ● 軟土，深掘
- 七一 ● 黑狗偷食，白狗受罪
- 七三 ● 講話，無關後尾門
- 七五 ● 講到好鑼好鼓
- 七九 ● 講一個影，生一個子
- 八一 ● 送伊魚，不如教伊掠魚

- 八三 ● 註生娘娘，不敢食無子油飯
八五 ● 賊去，才關門
八七 ● 賊仔，狀元才
八九 ● 飢貓，肖想水底魚
九一 ● 新烘爐、新茶砧，熱滾滾
九三 ● 新媳婦洗灶額，新長工洗犁壁
九五 ● 新例未設，舊例莫除
九七 ● 愛食狗肉，昧得狗死
一〇一 ● 買賣算分，相請無論
一〇三 ● 睏破三領蓆，掠君心肝昧得著
一〇五 ● 爲人掃廳，不爲人叫兄
一〇七 ● 揀佛燒香，揀菜灑油
一一一 ● 握驚死，放驚飛
一一五 ● 捉錢，買奴才來做

- 一一七 ● 溜溜瞅瞅，食二蕊目睷
- 一一九 ● 會生得子身，昧生得子心
- 一二一 ● 嫌貨，才是買貨人
- 一二三 ● 鼓，無打昧響
- 一二五 ● 鼓吹嘴，干樂脚
- 一二七 ● 誠意，吃水甜
- 一二九 ● 偷食，無擦嘴
- 一三三 ● 愈打，皮愈厚
- 一三七 ● 過橋較多你走路，食塩較多你食米
- 一三九 ● 算真，人貧
- 一四一 ● 煩惱十三代子孫無米可煮
- 一四三 ● 管伊嘴鬚留那一邊
- 一四五 ● 台灣，無三日好光景
- 一四七 ● 瘦狗，羞主人

- 一四九 ● 窮人無富親，瘦牛相碰身
- 一五一 ● 窮也無窮種，富也不富在
- 一五三 ● 緊事，三分輸
- 一五五 ● 寧欺八十老公公，勿欺三歲小孩童
- 一五七 ● 賒死，較贏現剗
- 一五九 ● 墓仔埔不講，講塚仔
- 一六一 ● 蝕本頭家，無蝕本辛勞
- 一六三 ● 鴨母不管，欲管鵝
- 一六五 ● 鴨稠內，無隔暝肚滾
- 一六七 ● 鴨卵，昧對得石頭
- 一六九 ● 褲腳內，攏是鬼
- 一七一 ● 錢筒，查某乳，不可摸
- 一七五 ● 嘴是風，筆是踪
- 一七七 ● 嘴食，給腳倉坐脹

- 一七九 ● 嘴紅紅，欲食人
一八一 ● 頭興興，尾冷冷
一八三 ● 閩鷄拾碎米，水牛漏大屎
一八五 ● 餓昧死，脹昧肥
一八七 ● 橋一過，枋仔就放掉
一八九 ● 憶着草埔，誤了熟園
一九三 ● 舉刀，探病牛
一九五 ● 舉筆，比舉鋤頭較重
一九七 ● 舉燈，不知脚下暗
一九九 ● 賺水食，都無
二〇一 ● 賺會著，食昧著
二〇五 ● 鯉魚脫出金鈎釣，搖頭擺尾去不來
二〇七 ● 開門厝內坐，雨潑對天窗落來
二〇九 ● 識稗，無田做

- 二一 一 ● 騙人爬上樹，樓梯舉得走
- 二一 五 ● 騙乞食，過後厝
- 二一 七 ● 懶惰人，講有話
- 二一 九 ● 羸馬，攔想欲羸馬奴
- 二二 一 ● 癢的不抓，痛的抓到血滴
- 二二 三 ● 鷄看打咯家，狗看吹狗螺

一個人，九拋尾

「拋」在此唸「ㄉㄚˊ」，「九拋尾」是指九支尾巴。

「一個人，九拋尾」是形容人的一生多變，難以預料，必須蓋棺才能論定，就如有九支尾巴那般，那個時候出現那支尾巴，永遠抓不準。

說人的一生多變一點都不錯，正如溪流穿過大地，有時急湍，有時平緩，有時兩岸風光明媚，有時極目盡是蕭條，有時一路直行，有時千迴百轉……。而人有時失志，有時發達，有時是座上客，有時是階下囚，有時大惡不赦，有時卻又一心爲善……。任何一個人，你都無法肯定明年後或十年後，甚至下個月的他將是什麼樣子，不要說別人，你自己就抓不準你

的未來！

「一個人，九拋尾」這句話說明了人一生多變的事實，但話裡也有值得我們警惕之處：

——對別人現狀的評斷應有所保留，也就是對現時落魄者不應因此而看扁他，因為你怎知明年的他不時來運轉？對現時得意的人也不必看「圓」他，因為明年的他不一定還能如此！有這樣的態度，便不會看不起落魄者，也不會過度去奉承得意者。

——對自己的現狀，如果落魄則不必悲觀，因為未來的你還會「變」；如果得意也不可忘形，因為日子還長，你怎知得意不會變失意？

——最後的一支「尾」不必燦爛奪目，但要毛色純淨，讓人懷念；也就是於晚年時要絢爛歸於平淡，自重自愛，以免留下污點。

一支竹篙，押倒一船載

以前河川上的船都是用撐的，用一支長竹竿頂著河床，使船前進；但如果船伏技術不佳，也會使船翻覆，這就是「一支竹篙，押倒一船載」，也就是「一竿子打翻一條船」的意思。

這句話是用來形容一個人的所作所為連累了全體，使無辜的人也跟著「落水」倒楣。

服役的時候，連上長官爲了紀律，會處罰違紀的士兵，但有時也會因爲少數人的不自愛而使全連士兵遭到處罰，這便是「一支竹篙，押倒一船載」。有家公司，因爲一位經理處置某項交易不當，公司損失慘重，使得每